

1 Macabeus 04

1 καὶ παρέλαβεν Γοργίας πεντακισχιλίους

1 E tomou Górgias cinco mil

ἄνδρας καὶ χιλίαν ἵππον ἐκλεκτὴν καὶ

homens e mil cavalaria escolhida e

ἀπῆρεν ἡ παρεμβολὴ νυκτὸς 2 ὥστε

partiu o acampamento de noite, 2 como

ἐπιβαλεῖν ἐπὶ τὴν παρεμβολὴν τῶν

cair sobre o acampamento dos

Ἰουδαίων καὶ πατάξαι αὐτοὺς ἄφνω

judeus e feri - los de surpresa;

καὶ υἱοὶ τῆς ἄκρας ἦσαν αὐτῷ

e filhos da Cidadela eram - lhe

ὁδηγοί 3 καὶ ἤκουσεν Ἰούδας καὶ

guias. 3 E ouviu Judas e

ἀπῆρεν αὐτὸς καὶ οἱ δυνατοὶ πατάξαι

partiu, ele e os poderosos, ferir

τὴν δύναμιν τοῦ βασιλέως τὴν ἐν

o poder do rei o em

Αμμαους 4 ἕως ἔτι ἐσκορπισμέναι

Emaús, 4 enquanto ainda dispersas

ἦσαν αἱ δυνάμεις ἀπὸ τῆς

estavam as forças do

παρεμβολῆς 5 καὶ ἦλθεν Γοργίας εἰς

acampamento. 5 E foi Górgias a

τὴν παρεμβολὴν Ἰουδου νυκτὸς καὶ

o acampamento de Judas de noite e

οὐδένα εὔρεν καὶ ἐζήτει αὐτοὺς

ninguém encontrou; e procurou - os

ἐν τοῖς ὄρεσιν ὅτι εἶπεν φεύγουσιν

nas montanhas, que disse: "Que fogem

οὗτοι ἀφ' ἡμῶν 6 καὶ ἅμα ἡμέρα
estes de nós!" 6 E junto dia
ᾧ φθῇ Ἰούδας ἐν τῷ πεδίῳ ἐν
foi visto, Judas na planície com

τρισχιλίοις ἀνδράσιν πλὴν
três mil homens; no entanto,

καλύμματα καὶ μαχαίρας οὐκ εἶχον
armaduras e espadas não tinham

ὥς ἠβούλοντο 7 καὶ εἶδον
como desejavam. 7 E viram

παρεμβολὴν ἐθνῶν ἰσχυρὰν καὶ
acampamento das etnias, forte e

τεθωρακισμένην καὶ ἵππον
protegido por couraças, e cavalaria

κυκλοῦσαν αὐτήν καὶ οὗτοι διδακτοὶ
cercaram - no e estes treinados

πολέμου 8 καὶ εἶπεν Ἰούδας τοῖς
da guerra. 8 E disse Judas aos

ἀνδράσιν τοῖς μετ' αὐτοῦ μὴ φοβεῖσθε
homens aos com ele: "Não temais

τὸ πλῆθος αὐτῶν καὶ τὸ ὄρμημα
a multidão deles e o ataque

αὐτῶν μὴ δειλωθῆτε 9 μνήσθητε
deles não receeis. 9 Lembrai-vos

ὥς ἐσώθησαν οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν
como foram salvos os pais nossos no

θαλάσῃ ἐρυθρᾷ ὅτε ἐδίωκεν
Mar Vermelho, quando perseguiu

αὐτοὺς Φαραὼ ἐν δυνάμει 10 καὶ νῦν
a eles Faraó com poder 10 E agora,

βοήσωμεν εἰς οὐρανόν εἰ θελήσει ἡμᾶς
clamemos ao Céu! Se quiserá a nós,

καὶ μνησθήσεται διαθήκης πατέρων καὶ
e lembrar-se-á do pacto dos pais e

συντρίψει τὴν παρεμβολὴν ταύτην κατὰ
esmague o acampamento este como

πρόσωπον ἡμῶν σήμερον 11 καὶ
face nossa hoje. 11 E

γνώσονται πάντα τὰ ἔθνη ὅτι ἔστιν ὁ
saberão todas as etnias que existe o

λυτρούμενος καὶ σώζων τὸν Ἰσραὴλ
que liberta e salva ao Israel!"

12 καὶ ἦραν οἱ ἀλλόφυλοι τοὺς
12 E ergueram os estrangeiros aos

ὀφθαλμοὺς αὐτῶν καὶ εἶδον αὐτοὺς
olhos deles e viram - nos

ἐρχομένους ἐξ ἐναντίας 13 καὶ ἐξῆλθον
que vêm de diante. 13 E saíram

ἐκ τῆς παρεμβολῆς εἰς πόλεμον καὶ
do acampamento para batalha. E

ἐσάλπισαν οἱ παρὰ Ἰουδου
tocaram as trombetas os junto de Judas

14 καὶ συνῆψαν καὶ
14 e travaram o combate. E

συνετρίβησαν τὰ ἔθνη καὶ ἔφυγον
foram derrotadas as etnias e fugiram

εἰς τὸ πεδῖον 15 οἱ δὲ ἔσχατοι πάντες
para a planície. 15 Os mas atrás todos

ἔπεσον ἐν ῥομφαίᾳ καὶ ἐδίωξαν
caíram com espada. E perseguiram-

αὐτοὺς ἕως Γαζηρων καὶ ἕως τῶν
nos até Gazara e até as

πεδίων τῆς Ἰδουμαίας καὶ Ἀζώτου καὶ
planícies da Idumeia, e de Azoto e

Ιαμνείας καὶ ἔπесαν ἐξ αὐτῶν εἰς
de Jâmnia; e caíram deles a

ἄνδρας τρισχιλίους 16 καὶ ἀπέστρεψεν
homens três mil. 16 E retornou

Ἰούδας καὶ ἡ δύναμις ἀπὸ τοῦ διώκειν
Judas e o poder do perseguir

ὀπισθεν αὐτῶν 17 καὶ εἶπεν πρὸς τὸν
atrás deles, 17 e disse ao

λαόν μὴ ἐπιθυμήσητε τῶν σκύλων
pono: "Não cobiceis os despojos,

ὅτι πόλεμος ἐξ ἐναντίας ἡμῶν 18 καὶ
que guerra de diante de nós. 18 E

Γοργίας καὶ ἡ δύναμις ἐν τῷ ὄρει
Górgias e o poder no monte,

ἐγγὺς ἡμῶν ἀλλὰ στήτε νῦν
perto de nós. Mas permanecei agora

ἐναντίον τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν καὶ
diante dos inimigos nossos e

πολεμήσατε αὐτούς καὶ μετὰ ταῦτα
lutai a eles; e depois essas,

λάβετε τὰ σκῦλα μετὰ παρρησίας
tomareis os despojos com segurança."

19 ἔτι πληροῦντος Ιουδου ταῦτα
19 Enquanto que enche Judas essas

μέρος τι ὥφθη ἐκκύπτον ἐκ τοῦ
parte que apareceu que espreita do

ὄρους 20 καὶ εἶδεν ὅτι τετρόπωνται
monte. 20 E viu que haviam fugido

καὶ ἐμπυρίζουσιν τὴν παρεμβολήν ὃ
e estava em chamas o acampamento (a

γὰρ καπνὸς ὃ θεωρούμενος ἐνεφάνιζεν
pois fumaça a que atentava revelava

τὸ γεγονός 21 οἱ δὲ ταῦτα

o ocorrido). 21 Os mas essas

συνιδόντες ἐδειλώθησαν
que compreendem, ficaram apavorados

σφόδρα συνιδόντες δὲ καὶ
muito; que compreendem mas também

τὴν Ἰουδοῦ παρεμβολὴν ἐν τῷ πεδίῳ
o de Judas acampamento na planície

ἐτοίμην εἰς παράταξιν 22 ἔφυγον
pronto para batalha, 22 fugiram

πάντες εἰς γῆν ἄλλοφύλων 23 καὶ
todos para terra dos estrangeiros. 23 E

Ἰούδας ἀνέστρεψεν ἐπὶ τὴν σκυλείαν
Judas voltou sobre o saquear

τῆς παρεμβολῆς καὶ ἔλαβον χρυσίον
o acampamento; e levaram ouro

πολὺ καὶ ἀργύριον καὶ ὑάκινθον καὶ
muito, e prata, e cor jacinto e

πορφύραν θαλασσίαν καὶ πλοῦτον μέγαν
púrpura marinha, e riqueza grande.

24 καὶ ἐπιστραφέντες ὕμνουν καὶ
24 E que retornam, cantavam hinos e

εὐλόγουν εἰς οὐρανὸν ὅτι καλόν ὅτι
bendiziam ao Céu: "Porque bom, que

εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτ
à era a misericórdia dele".

25 καὶ ἐγενήθη σωτηρία μεγάλη τῷ
25 E foi libertação grande ao

Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ 26 ὅσοι δὲ
Israel no dia aquele. 26 Quai mas

τῶν ἄλλοφύλων διεσώθησαν
dos estrangeiros escaparam

παραγεννηθέντες [ἀπήγγειλαν](#) τῷ Λυσία
que se tornam relataram ao Lísias

[πάντα](#) τὰ συμβεβηκότα 27 ὁ [δὲ](#)
todos os que aconteceram. 27 Ele mas

[ἀκούσας](#) συνεχύθη [καὶ](#)
que ouve, ficou consternado e

ἠθύμει [ὅτι οὐχ](#) οἷα [ἤθελεν](#) τοιαῦτα
desanimado, que não que queria coisas

ἐγεγόνει τῷ [Ἰσραὴλ καὶ οὐχ](#) οἷα αὐτῷ
que foram ao Israel e não que a ele

[ἐνετείλατο](#) ὁ [βασιλεύς](#) ἐξέβη 28 [καὶ ἐν](#) τῷ
ordenara o rei saiu. 28 E no

[ἐρχομένῳ ἐνιαυτῷ](#) συνελόχησεν [ἀνδρῶν](#)
seguinte ano, reuniu homens

ἐπιλέκτων ἐξήκοντα χιλιάδας [καὶ](#)
escolhidos sessenta mil e

πεντακισχίλιαν ἵππον [ὥστε](#)
cinco mil cavalaria como

ἐκπολεμῆσαι αὐτούς 29 [καὶ ἦλθον](#)
derrotar a eles. 29 E chegaram

[εἰς](#) τὴν Ἰδουμαίαν [καὶ παρενέβαλον ἐν](#)
à Idumeia e acamparam em

Βαιθσουροις [καὶ συνήντησεν](#) αὐτοῖς
Bait-Zur. E foi ao encontro a eles

[Ἰούδας ἐν δέκα](#) χιλιάσιν [ἀνδρῶν](#) 30 [καὶ](#)
Judas com dez mil homens. 30 E

[εἶδεν](#) τὴν [παρεμβολὴν ἰσχυράν καὶ](#)
viu o acampamento poderoso, e

προσηύξατο [καὶ εἶπεν εὐλογητὸς](#) εἶ ὁ
orou e disse: "Bendito és o

[σωτὴρ Ἰσραὴλ ὁ συντρίψας](#)
Salvador de Israel, o que quebra

τὸ ὄρμημα τοῦ δυνατοῦ ἐν χειρὶ τοῦ
o ataque do poderoso em mão do

δούλου σου Δαυὶδ καὶ παρέδωκας τὴν
servo Teu David, e entregaste o

παρεμβολὴν τῶν ἀλλοφύλων εἰς χεῖρας
acampamento dos estrangeiros a mãos

Ιωναθου υἱοῦ Σαοὺλ καὶ τοῦ
de Jônatas, filho de Saul e do

αἶροντος τὰ σκεύη αὐτοῦ 31 οὕτως
que carregava as armas dele. 31 Assim

σύγκλεισον τὴν παρεμβολὴν ταύτην ἐν
entrega o acampamento este em

χειρὶ λαοῦ σου Ἰσραὴλ καὶ
mãos do povo Teu Israel; e

αἰσχυνθήτωσαν ἐπὶ τῇ δυνάμει καὶ τῇ
se envergonhem sobre a força e a

ἵππῳ αὐτῶν 32 δὸς αὐτοῖς δειλίαν καὶ
cavalaria deles. 32 Dê a eles medo, ee

τῆξον θράσος ισχύος αὐτῶν καὶ
derrete audácia de força deles e

σαλευθήτωσαν τῇ συντριβῇ αὐτῶν
que vacilem a derrota deles.

33 κατάβαλε αὐτοὺς ρόμφαία

33 Derruba - os pela espada

ἀγαπώντων σε καὶ αἰνεσάτωσάν σε
que amam Te, e louvem Te

πάντες οἱ εἰδότες τὸ ὄνομά σου
todos os que conhecem o nome Teu

ἐν ὕμνοις 34 καὶ συνέβαλλον
com hinos!" 34 E se enfrentaram

ἀλλήλοις καὶ ἔπесον ἐκ τῆς
um ao outro, e caíram do

[παρεμβολῆς](#) Λυσίου [εἰς](#)
acampamento de Lísias a

πεντακισχιλίους [ἄνδρας](#) [καὶ](#) [ἔπесον](#) [ἐξ](#)
cinco mil homens e caíram de

[ἐναντίας](#) αὐτῶν 35 [ἰδὼν](#) [δὲ](#) Λυσίας
diante deles. 35 Que vê mas Lísias

τὴν γενομένην τροπὴν τῆς αὐτοῦ
o que se torna derrota a dele

συντάξεως τῆς [δὲ](#) Ιουδου τὸ
arranjo de mas de Judas o

γεγεννημένον θάρσος [καὶ](#) [ὥς](#) [ἔτοιμοί](#)
que se torna coragem e como prontos

εἰσιν ἢ [ζῆν](#) ἢ [τεθνηκέναι](#) γενναίως
ser ou viver ou morrer honrável

ἀπῆρεν [εἰς](#) Ἀντιόχειαν [καὶ](#) ἐξενολόγει
retirou-se para Antioquia, e recrutava

πλεοναστὸν [πάλιν](#) [παραγίνεσθαι](#) [εἰς](#) τὴν
em excesso mais aproximar à

[Ἰουδαίαν](#) 36 [εἶπεν](#) [δὲ](#) [Ἰούδας](#) [καὶ](#) οἱ
Judeia. 36 Disse mas Judas e os

[ἀδελφοί](#) αὐτοῦ [ἰδοὺ](#) [συνετρίβησαν](#)
Irmãos dele: "Eis que foram esmagados

οἱ [ἐχθροί](#) ἡμῶν [ἀναβῶμεν](#) [καθαρίσαι](#)
os inimigos nossos; subamos a purificar

τὰ [ἅγια](#) [καὶ](#) ἐγκαινίσαι 37 [καὶ](#)
os Santuários e rededicar". 37 E

[συνήχθη](#) ἡ [παρεμβολή](#) [πᾶσα](#) [καὶ](#)
se reuniu o acampamento todo e

[ἀνέβησαν](#) [εἰς](#) [ὄρος](#) [Σιών](#)
subiram ao Monte Sião.

38 [καὶ εἶδον](#) τὸ ἁγίασμα ἡρημωμένον [καὶ](#)

38 E viram o Santuário desolado, e

τὸ [θυσιαστήριον](#) βεβηλωμένον [καὶ](#) τὰς
o altar de sacrifício profanado, e as

[θύρας](#) κατακεκαυμένας [καὶ ἐν](#) ταῖς αὐλαῖς
portas queimadas, e nos pátios

φυτὰ πεφυκότα [ὥς ἐν δρυμῷ](#)
arbustos que crescem como em floresta

ἢ [ὥς ἐν ἐνὶ](#) τῶν [ὀρέων καὶ](#) τὰ
ou como em um dos montes, e as

παστοφóρια καθηρημένα 39 [καὶ](#)
salas dos sacerdotes em ruínas. 39 E

[διέρρηξαν](#) τὰ [ἱμάτια](#) αὐτῶν [καὶ](#)
rasgaram as vestes deles, e

[ἐκόψαντο](#) [κοπετὸν μέγαν καὶ](#)
bateram peito bater peito muito e

[ἐπέθεντο σποδὸν](#) 40 [καὶ ἔπесαν ἐπὶ](#)
puseram cinza. 40 E caíram sobre

[πρόσωπον ἐπὶ](#) τὴν [γῆν καὶ](#) ἐσάλπισαν
rosto sobre a terra, e tocaram

ταῖς [σάλπιγξιν](#) τῶν σημασιῶν [καὶ](#)
as trombetas dos sinais e

[ἐβόησαν εἰς οὐρανόν](#) 41 [τότε ἐπέταξεν](#)
clamaram ao Céu. 41 Então ordenou

[Ἰούδας ἀνδράσιν](#) πολεμεῖν τοὺς [ἐν](#) τῇ
Judas homens combater os na

ἄκρα [ἕως καθαρίσῃ](#) τὰ [ἅγια](#)
Cidadela até purificasse os Santuários.

42 [καὶ ἐπελέξατο ἱερεῖς](#)
42 E escolheu sacerdotes

ἀμώμους θελητὰς [νόμου](#) 43 [καὶ](#)
irrepreensíveis zelosos da Lei, 43 e

ἐκαθάρισαν τὰ ἅγια καὶ ἦραν
purificaram os Santuários e levaram

τοὺς λίθους τοῦ μιασμοῦ εἰς τόπον
as pedras da contaminação para lugar

ἀκάθαρτον 44 καὶ ἐβουλεύσαντο περὶ
impuro. 44 E deliberaram sobre

τοῦ θυσιαστηρίου τῆς ὁλοκαυτώσεως
o altar de sacrifício dos holocaustos,

τοῦ βεβηλωμένου τί αὐτῷ ποιήσωσιν
do profanado que a ele fizeram.

45 καὶ ἔπεσεν αὐτοῖς βουλὴ ἀγαθὴ
45 E caiu a eles ideia boa

καθελεῖν αὐτό μήποτε γένηται
demoli - lo, para que não fosse

αὐτοῖς εἰς ὄνειδος ὅτι ἐμίαναν τὰ
a eles a vergonha, que mancharam as

ἔθνη αὐτό καὶ καθεῖλον τὸ
etnias a ele e derrubaram o

θυσιαστήριον 46 καὶ ἀπέθεντο τοὺς
altar de sacrifício. 46 E depuseram as

λίθους ἐν τῷ ὄρει τοῦ οἴκου ἐν τόπῳ
pedras no monte da casa, em lugar

ἐπιτηδείῳ μέχρι τοῦ παραγεννηθῆναι
conveniente, até que o se aproximar

προφήτην τοῦ ἀποκριθῆναι περὶ αὐτῶν
profeta do dar resposta sobre elas.

47 καὶ ἔλαβον λίθους ὁλοκλήρους κατὰ
47 E tomaram pedras brutas, como

τὸν νόμον καὶ ᾠκοδόμησαν θυσιαστήριον
a Lei, e construíram altar

καινὸν κατὰ τὸ πρότερον
novo, como o anterior.

48 καὶ ὠκοδόμησαν τὰ ἅγια καὶ τὰ

48 E construíram os Santuários, e os

ἐντὸς τοῦ οἴκου καὶ τὰς αὐλὰς
interiores da casa e os pátios

ἡγίασαν 49 καὶ ἐποίησαν σκεύη
consagraram. 49 E fizeram vasos

ἅγια καινὰ καὶ εἰσήνεγκαν τὴν
sagrados novos e levaram o

λυχνίαν καὶ τὸ θυσιαστήριον τῶν
candelabro, e o altar de sacrifício dos

θυμιαμάτων καὶ τὴν τράπεζαν εἰς τὸν
Incensos e a mesa para o

ναόν 50 καὶ ἐθυμίασαν ἐπὶ
Templo. 50 E queimaram incenso sobre

τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐξῆψαν τοὺς
o altar, e acenderam as

λύχνους τοὺς ἐπὶ τῆς λυχνίας καὶ
lâmpadas as sobre do candelabro e

ἔφαινον ἐν τῷ ναῷ 51 καὶ
iluminassem no Templo, 51 e

ἐπέθηκαν ἐπὶ τὴν τράπεζαν ἄρτους καὶ
colocaram sobre a mesa pães e

ἐξεπέτασαν τὰ καταπετάσματα καὶ
estenderam as cortinas. E

ἐτέλεσαν πάντα τὰ ἔργα ἃ
concluíram todos os trabalhos que

ἐποίησαν 52 καὶ ὥρθρισαν τὸ πρῶν τῇ
fizeram. 52 E madrugaram o cedo ao

πέμπτῃ καὶ εἰκάδι τοῦ μηνός τοῦ
cinco e vinte do mês do

ἐνάτου οὗτος ὁ μὴν Χασελευ τοῦ
nono (este o mês de Quisleu), do

ὀγδόου καὶ τεσσαρακοστοῦ καὶ

oito e quarenta e

ἑκατοστοῦ ἔτους 53 καὶ ἀνήνεγκαν

cem ano, 53 e ofereceram

θυσίαν κατὰ τὸν νόμον ἐπὶ τὸ
sacrifício, como a Lei, sobre o

θυσιαστήριον τῶν ὁλοκαυτωμάτων
altar de sacrifício dos holocaustos

τὸ καινόν ὃ ἐποίησαν 54 κατὰ τὸν
o novo que fizeram. 54 Como o

καιρὸν καὶ κατὰ τὴν ἡμέραν ἐν ᾗ
tempo e como o dia em que os

ἐβεβήλωσαν αὐτὸ τὰ ἔθνη ἐν ἐκείνῃ
profanaram - no as etnias naquele,

ἐνεκαινίσθη ἐν ὠδαῖς καὶ κιθάραις
foi rededicado com cantos, e harpas,

καὶ κινύραις καὶ κυμβάλοις 55 καὶ
e harpas e címbalos. 55 E

ἔπεσεν πᾶς ὁ λαὸς ἐπὶ πρόσωπον καὶ
caiu todo o povo sobre face e

προσεκύνησαν καὶ εὐλόγησαν εἰς
se prostraram e bendisseram ao

οὐρανὸν τὸν εὐοδῶσαντα αὐτοῖς 56 καὶ
Céu, ao que dera bem a eles. 56 E

ἐποίησαν τὸν ἐγκαινισμὸν τοῦ
fizeram a dedicação do

θυσιαστηρίου ἡμέρας ὀκτὼ καὶ
altar de sacrifício dias oito; e

προσήνεγκαν ὁλοκαυτώματα μετ'
ofereceram holocaustos com

εὐφροσύνης καὶ ἔθυσαν θυσίαν
alegria e sacrificaram sacrifício

σωτηρίου καὶ αἰνέσεως 57 καὶ
de salvação e de louvor. 57 E

κατεκόσμησαν τὸ κατὰ πρόσωπον τοῦ
adornaram a como face do

ναοῦ στεφάνοις χρυσοῖς καὶ
Templo com coroas de ouro e

ἀσπιδίσκαις καὶ ἐνεκαίνισαν τὰς
pequenos escudos, e restauraram as

πύλας καὶ τὰ παστοφóρια καὶ
entradas e as salas e

ἐθύρωσαν αὐτά 58 καὶ ἐγενήθη
colocaram portas a elas. 58 E houve

εὐφροσύνη μεγάλη ἐν τῷ λαῷ
alegria grande no povo

σφόδρα καὶ ἀπεστράφη ὄνειδισμός
muito, e retornou vergonha

ἐθνῶν 59 καὶ ἔστησεν Ἰούδας
das etnias. 59 E estabeleceu Judas,

καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ πᾶσα ἡ
e os irmãos dele e toda a

ἐκκλησία Ἰσραὴλ ἵνα ἄγωνται αἱ
assembleia de Israel que conduziam os

ἡμέραι τοῦ ἐγκαινισμοῦ τοῦ
dias da dedicação do

θυσιαστηρίου ἐν τοῖς καιροῖς αὐτῶν
altar de sacrifício nos tempos deles

ἐνιαυτὸν κατ' ἐνιαυτὸν ἡμέρας ὀκτὼ
ano como ano dias oito,

ἀπὸ τῆς πέμπτης καὶ εἰκάδος τοῦ μηνός
do cinco e vinte do mês

Χασελευ μετ' εὐφροσύνης καὶ
de Quisleu, com alegria e

χαρᾶς 60 καὶ ὠκοδόμησαν ἐν τῷ
regozijo. 60 E construíram no

καιρῷ ἐκείνῳ τὸ ὄρος Σιών κυκλόθεν
tempo aquele, o Monte Sião em volta

τείχῃ ὑψηλᾷ καὶ πύργους ὀχυροὺς
muralhas altas e torres fortes,

μήποτε παραγεννηθέντα τὰ ἔθνη
para que não se tornassem as etnias

καταπατήσωσιν αὐτά ὥς ἐποίησαν
pisotear em - nas, como fizeram

τὸ πρότερον 61 καὶ ἀπέταξεν ἐκεῖ
o antes. 61 E colocou ali

δύναμιν τηρεῖν αὐτὸ καὶ ὠχύρωσεν
poder a protegê - lo e fortificou-

αὐτὸ τηρεῖν τὴν Βαιθουραν τοῦ
o proteger a Bait -Zur, do

ἔχειν τὸν λαὸν ὀχύρωμα κατὰ πρόσωπον
ter o povo fortaleza como face

τῆς Ἰδουμαίας
a Idumeia.